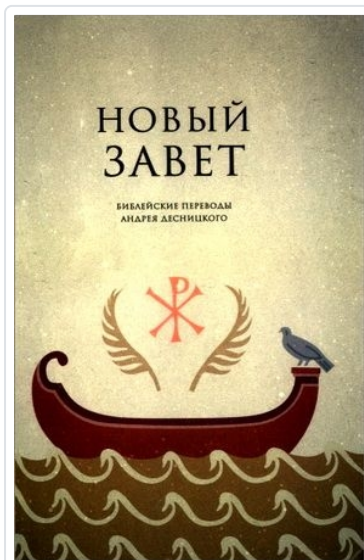


New testament with comments by Desnitsky (Novyj Zavet. Biblejskie perevody Andreja Desnitskogo)



AA.VV.

SYNOPSIS

Nuevo Testamento. Traducciones de la Biblia por Andrey Desnitsky.

Perevod Novogo Zaveta s kratkimi kommentarijami, vypolnennyj izvestnym russkim bibleistom Andreem Desnitskim, s odnoj storony, sokhranjaet preemstvennost s traditsiej (osoblenno v terminologii), a s drugoj - stremitsja peredat na sovremennom russkom jazyke dinamizm, ritoricheskiju nasyschennost i stilisticheskoe raznoobrazie originala.

Ego glavnyj printsip - ne kopirovat grecheskij sintaksis, a nakhodit v sovremennom russkom jazyke konstruksii, podkhodjaschie dlja peredachi mysli i stilja originala. Osobenno zametno eto dlja Poslanij, sostavljajuschikh 21 iz 27 knig Novogo Zaveta.

Iz predislovija perevodchika:



Editorial	Granat	Vot printsipy, kotorym ja staralsja sledovat pri rabote nad etim perevodom: * sokhranjat preemstvennost s traditsiej, pri etom ne kopiruja nedostatkov Sinodalnogo perevoda; * po vozmozhnosti sokhranjat traditsionnuju terminologiju; * sootvetstvovat sovremennomu urovnju nauki (kak biblejskoj, tak i perevodovedcheskoj); * byt ponjatnym dlja sovremennogo chitatelja, ne imejushego spetsialnogo obrazovanija, i pri etom obkhoditsja bez lishnikh uproschenij, anakhronizmov i vulgarnosti; * po vozmozhnosti peredavat dinamizm i ritoricheskiju nasyschennost originala, pri etom ne kopiruja ego sintaksicheskiju strukturu; * dobavljat kratkie kommentarii v tekhn sluchajakh, kogda tekst perevoda nedostatochen dlja polnogo ponimaniya teksta nepodgotovlennym chitatelem....
Subject	Religiones-Textos Sagrados - Biblia	
EAN	9785906456656	
Status	Disponible	
Binding	Tapa dura	
Pages	752	
Size	218x150x37 mm.	
Weight	810	
Language	Ruso	
Price (Tax inc.)	112,84€	
Release date	24/02/2025	